

Canche la va de relaziuns savons, che l nen ie de uni sort. Nce la maniera de les udëi ie defrëntes: da cultura a cultura, da luech a luech.

Crì ora de ti dé lerch te Gana a doi èiles, che se uel bon y che à realisà si som de giaté na popa y s'la tré su deberièda, ie segur na dezijion tèuta respunsablmentèr. Zënza ulèi jì ite te valutaziuns de merit sun l fat che possa unì udù da plu ponc de ududa, possa chësta storia vëira gjaarì descusiuns sun realiteies che semea mé scialdi dalonc da nëus.

N tënd a nia ulèi les udëi. Ma les ie mpò. Liejer y se fé pensieres cialan de giaté ora ulache l ie la sèida te nëus, juda a se orienté y se cunëscer miec sé nstësc/nstësses, per pudèi ancuntè l auter o l'otra, for cun respet.



# La mōta cun dōes mames

Intervista y fotografies  
de Caroline Ausserer

“Le secundo mōt mēti iō al monn” – intervista cun na copia de lesbiches - Dörthe (27) à cun Gudrun (31) na mōta. Paula à tosc 3 mèisc y la copia s'à spostè n valgügn mèisc dan dala nasciüda dla popa dala Germania tl Belgio. Caroline Ausserer é jüda a ciafè la familia jona por Gana.

## **Cō é pa nasciü le dejier de ciafè mituns?**

**G** Le dejier de ciafè mituns alda pro nüsç conzeç dla vita. Deache i sun na copia de dōes ères, ne n'unse albü degun d'übe.

## **Valgügn é tres ciamò dla minunga che les lesbiches ne ciafarà mai mituns....**

**G** Chësc é inçe por i geniturs un di pröms problems, canche sü mituns se fej “coming out”, ch'ai ne n'arà mai nus y nezes. Chësc alda pro l'imaja da chëra ch'ai mëss se destachè.

## **Ase bele dal scomenciamënt inant le dejier de ciafè mituns, o él gnü plü tert?**

**D** Tl scomenciamënt de nosta storia ünse baié de chësc tema, mo nia plü avisa. I ün lascè da na pert le “cō” i ciafè. Trèi agn dō él nasciü te mè le dejier de mēte sō familia. I ân dōes poscibilitès: tres n compagn o tres n zënter de donaziun de sperma. I ün tut la secunda alternativa deache la poscibilitè de tó n cumpagn foss stada plü complicada coch'i ne minân.

**G** Iö ne ti â nia dër crëta ala donaziun de sperma. Ségn ünse n donatur “Ja-Spender”, chël ó di che nosta mōta po conëscè l'identité de so pere, canch'ara é grana. Al ne n'é nia n pere che é tres presënt, mo ara ciafa l'inom y la misciun



dl pere. I orò ti pitè n pere, ch'ara po incuntè y imparè da conèsce. Por mè é important che la möta àis n dèr pere biologich, che ne mëss nia ester tres pro èra mo che é presènt. Al dà inçe i clubs ergobando, plates sön internet o families ergobando, olach'an à la poscibilitè de conèsce peri interessà.

### Çi é pa na familia ergobando?

**G** Canche i geniturs é na copia omosessuala o lesbica.

### Ne foss chësc nia na sort de triangul?

**G** He, avisa. I â conesciü n èl y súa fomena â na möta da so pröm matrimone. Al se sinti sciöche la cuinta roda dl ciar inçe sc'al â n rode fundamental tl'educaziun dla möta. I ne n'orò nia surantó inçe iö chësc rode, i orò ester mama al 100% y nia "mâ la compagna dla mama". Cun chësc ài tut la dezijiun de porvè fora la donaziun de sperma, che é en pert anonima.

### Y chësc é stè l'argomènt dezisif por la donaziun de sperma?

**D** He. Tla Germania él 70.000 mituns gnüs al monn cun la donaziun de sperma. La maioranza de chisc geniturs, me pènsi, é heterosessuai.

**G** Paula à dui geniturs, y por mè é chësc le plü important. Al é inçe important por n möt – i ne diji nia, che mituns cun n genitur su ne n'é nia contènc – ch'al àis n secundo genitur. Al é inçe bun por i geniturs de podèi se baratè jö, de se parti sö le laûr. Al é plü sauri de dui da educché n möt.

### Paula é nasciüda ala fin de messè. Co é pa stada la gravidanza y la nasciüda – inçe dala perspectiva dles lesbiches tla sozieté?

**D** Döt é jü zënza problems, i s'un tres comportè te na manira d'èr daverta: düc à reagì positif, dala èfon ala doturia dles ères. Düc é sta d'èr daveré y çina sègn ne n'ài mai albü esperiènzes negatives.

**G** Valgügn à bëgn albü n pü' plü d'è da le capì. Por mi geniturs por ejèmpl, él stè rí. Nosc raport à cun Paula ciáfè n'atra componènta ch'ai ne conesciö nia y ch'ai ne s'ess nia aspetè. Ai â azetè le fat ch'i ne m'ess nia maridé mo ch'i esson albü na möta adöm, a chël ne n'èsi nia arjignà.

Y mia mama à albü d'è da dluti y da superè nosta dezijiun. Ara à por ejèmpl dit, ch'ara s'ess dejdré de ester brauia de sü nus y

sües nezès - y i m'à ponsè, mama, chël depèndel da tè, sce t'ess capazia o no. Chësc m'à fat d'èr mè.

### Por èra ne n'é Paula nia súa dërta neza?

**G** Súa pröma reaziun é chëra ch'ara ne savö nia sc'ara é na dërta là. Al ti savö inçe n pü sciöde ch'i ne ciáfà nia iö le pope, mo Dörthe. Mo le proscimo möt

metarai iö al monn. Y ai se fajò problems por Paula ch'i ne fossun nia de bones mames. N möt adora n pere, bele le sonn dla usc...y mia uma â tème dal scandal dla jënt. Paula mëss dè dant trami i geniturs, pere y uma. Ara à inçe tème ch'i ne passenunse nia ite tl model tlassich dla sozieté, çì che stimenèia inçe. Te valgügn formulars ài bele straihné fora la parora

Ne l'ove mei ududa tan scunseleda, chëla cumpania, per solit sarèina y da ulèi bon. N chël di bradlovela. Y canche ti é damandà ciuldì, ala stlut l usc. La me à cuntà, che si mut, fi unich y studènt de vint ani, ti à dit che l ie omosessuel.

La reazion de si uem fova, de bradlé y de se stlù ite te chël che per èi fova n gran duel. "Nce a mi me èssa plajù diventé lava", me àla dit cun chi gran uedli plèns de legrimès.

Da chël di inant mèt man na vita nueva. Chëla de messèi y ulèi fé l mic ora de na situazion che no èi, ma nianca l mut ne se ova crì ora. Pere y oma ti fej capì che l ie purempò si fi, a chël che i ti uel bon l azetan coche l ie. L cumpani-amich che ti vèn presentà vèn tèut su cun respet, y l ne passa nianca n ann che la me conta, do Nadel, che i l'à passa duc deberièda: èi cun si mut, si cumpani y i genitores de èl. N bel Nadel, sarèinn, y te familia ... mpue autramènter.



pere y l'à sostituïda cun co-uma. Mo la sozieté se möda y ara é plü daverta co che mia uma pënna.

**Mo canche Paula é nasciüda, à túa uma impò albü ligrèza?**

**G** He, canche Paula é gnüda al monn, nes àra menè n gran pachet y ara é gnüda a nes ciafè. Ara s'à incè dè la benedisciun canch'ara à odü che Paula é na möta sterscia y sana che ti é buna ala vita incè sc'ara ne n'à nia n dèr pere.

**Y çî reaziun à pa albü tü geniturs, Dörthe?**

**D** Mi geniturs à tut sö la notizia te na manira positiva incè sc'ai ne se l'ess nia aspetè deach'i ne n'à nia n laür stabil.

**Tö às portè fora le pope – àste messü porvè plü iade cun la donaziun de sperma?**

**D** I ün porvè ot iade. La mestruaziun vègn controlada. Canche la zelula dl ü à la dërta grandèza, vègnera destacada cun na inieziun y le sperma, che é stè d'acè ite, vègn inseri tl uterus. Chèsc fej le dotur dles ères.

**I èis porvè 8 iade - tan de iadi prò pa la mesaria?**

**D** Pro iade él 20% de poscibilitè ch'ara vais bun. Chisc 20% ne crèsc indere nia cun le numer de iadi ch'an prò.

**É túa relaziun cun túa möta atramënter?**

**G** He, al é atramënter. Chèsc ne m'essi nia aspetè tl mëte man. Al ne stimenèia nia che le möt àlda pro la mama, nou, le möt àlda pro chi che ti ó bun y chi che ciara de èl. Mo la gravidanzaa, i nü mëisc che te le portes te to corp y le ste de pert, stabilèia n raport plü sterch cun le möt. Dörthe é atira stada piada da n gran amur por le möt, iö à pormò messü m'ausé bel plan. Le möt dà dant le ritm, an à manco tèm por la copia. Y insciö à incè Dörthe manco dlaurela por mè.

**D** L'atenziun é sègn partida sö.

**G** Al é na sfidada te na copia da ciafè n möt, mo i me pënsi ch'al sides tres insciö, bel anfat te çî sort de raport che le möt vègn al monn. Al é na sfidada, mo al é incè val de bel, sc'an l'afrentèia deboriada!

**Cò oste pa che Paula te dijès?**

**G** Mama!

**Y tö?**

**D** Mama, o maman (por franzesc). I chiriu çiamò na miü varianta. Tla Germania ésson dit mama y mami mo tl Belgio é le significat de mamie, là.

Mo al dõra çiamò n pez çina ch'ara baia.

**Èise consèis da ti dè a lesbiches che à le dejier de ciafè mituns?**

**D** Al devertèsc!

**G** Chèsta é na cossa individuala. Iö me pënsi ch'ares dess la vaghè. Al é important de ester arjignà ales domandes che Paula nes fajarà. Y i sun sigüda ch'al ne sides nia dõt tan rosarot: datrai se dejidrèiera dessigü de avèi na familia normala, tan normal ch'al é çiamò meso al dedaincö. Y le vantaje pro lesbiches é che vignõna po mëte al monn mituns. Le proscimo möt, chël ciafi iö. Y Dörthe é incè coriosa de surantó le rode de co-mama.

# La pouira del desferent

de Olimpia Rasom

Volee jir a ge fèr na intervista a na tousa che ge vel ben a n'autra tousa dalajà che chesta outa vegn tratà l'argument de la relaziun, ence cheles anter fémenes che se ama. Emben, son jita a la troèr e la me à fat n gran pecià. La ciacolèda no la l'à voluda fèr. Ajache la é stata massa mèl canche enlouta l'aea proà a vegnir fora da l'anomat e a se fèr respetèr per chel che la era. Ades la preferesc se n stèr n pèsc e viver sia vita (chela che l'á semper fat) ma senza fèr rumor, senza mever foes e fèr sutèr ju èlbres (descheche ge é sozedù a ela), e paèr de persona. L'é na realtà, la mia, la disc, n muie grana ma che nesciugn vel veder. E me peisse che l saon ben dutes, almanco cheles che vel veder, che la realtà no l'é demò chela che revèrda la cobia tradizionèla. N muie de nos cognosc cobies de fémenes, cobies de omegn, che víf ensema e che se vel ben. Ma preferion no les veder descheche les é, les lascion aló, te n cianton de noscia ment, te na sort de desmentianza. Se col temp aon emparà a no dèr iudizies, no aon amò emparà a azetèr l fat che l'é ence chela na realtà. E a la recognoscer desché tèla, ge dajan n valor e donca, n post te la ment.

Chesta tousa me disc che l'á ence perdù lurier, extra che raporç sozièi, da canche la é vegnuda fora, che perauter la é diventèda piü forta ence se la padesc semper n muie. La padesc a cogner viver na vita da nascousc, na relaziun che nesciugn sà, né sores né frèdes, né mère, né père. E me peisse al mèl che pel fèr na persona a n'autra persona, giusta per l fat de esser desvalif.

Spere che col temp, chesta tousa, rue a ne contèr sia storia, coscita che podon se arvejiner amò mingol de piü a chela realtà.